

## Summaries in Arabic

### العلاج الاجتماعي المنبثق عن المجتمع المحلى فى بيومبا ، رواندا

النفسي بتقريب الخدمات من المجتمعات التى  
تعيش فيها الغالبية، والتى لا تتوفر فيها  
الخدمات رغم ذلك. وقد تم جمع المعلومات عند خط  
اجات التدريب بإجراء مقابلات مع البداية عن احتي  
العمالء فى المجال الصحى فى وحدات الصحة  
الريفية، واحتياجات خدمات الصحة النفسية  
بإجراء مقابلات مع أفراد المجتمع ومع القادة  
المحليين. لذلك تمت مراجعة سجلات الوحدات  
الصحية المحلية.

وقد أصبح المرضى النفسيون المهمشون و  
ادريين على الحصول على خدمات الصحة المملون ق  
النفسية كما تم إدماجهم فى المجتمع المحلى. لذلك  
فقد كان هناك أيضاً زيادة فى أعداد المرضى الذين  
ت الصحة النفسية، كما تم يحصلون على خدمات  
تدريب تسعين من العمالء فى المجال الصحى. و  
لهذا فمن خلال زيادة المعرفة وإمكانية الحصول على  
خدمات الصحة النفسية فى المجتمع المحلى، يمكن  
معالجة مشكلات الصحة النفسية والمشكلات  
النفسية بكفاءة دون الحاجة إلى تحويل المرضى  
للمستشفيات الأكبر حجماً.

الكلمات الرئيسية: أوغندا، الصحة النفسية فى  
الرعاية الصحية الأولية

تم إقامة برنامج للعلاج الاجتماعي منبثق من  
المجتمع المحلى فى شمال رواندا فى سنة 2005.  
ويصف المقال الحالى الإطار العام للعلاج  
مبادئه وتطبيقاته فى الاجتماعى، كما يشرح  
علاج اللاجئيين فى بلاد الأراضى المنخفضة،  
كما يعطى المبررات لتقديم هذا المنطور فى  
موقف بعينه فى رواندا فى أعقاب الحرب و  
ثم يركز المقال على تطویر الإبادة البشرية.  
البرنامج فى هذا الموقوع ويتناول محكات  
تأثير الاختيار المرشدين، والسماوات الشخصية ال  
ينبعى أن يتحلى بها هؤلاء المرشدون و موظفو  
البرنامج، وعملية التدريب، وتنفيذ  
البرنامج، وطرق العلاج الاجتماعى المستخدمة  
فى الميدان مع بعض الأمثلة من الممارسة  
العملية، وكيفية استقبال أصحاب المصالح  
المختلفة للبرنامج، وامتداد البرنامج  
ويختتم المقال بعرض للمناطق الأخرى.  
لأمثلة من التحديات الكثيرة التى يواجهها  
البرنامج.

الكلمات الرئيسية: رواندا، العلاج الاجتماعى،  
التدريب، رأس المال الاجتماعى

### تطوير المعرفة المتصلة والخبرة العملية فى مجالات العمل النفسى الاجتماعى والارشاد النفسى

فى كثير من مناطق النزاع المسلح تكفون هناك حاجة  
ماسة إلى المعرفة المتصلة والخبرة العملية عن  
فسية والتدخل النفسى خدمات الصحة الن  
الاجتماعى. وليس من الممكن تطبيق المعرفة التى  
تم تطويرها فى الجامعات الغربية أو فى الممارسة  
الغربية على السياقات أو المجالات غير الغربية.  
ويصف هذا المقال طريقة انتبعت فى تطوير  
المعلومات المتصلة والخبرة العملية التى يمكن  
لذنام. كما أن هذه الطريقة مفيدة استخدامها فى ب  
أيضاً عند العمل مع المهاجرين واللاجئيين فى  
السياق الغربى.

الكلمات الرئيسية: الارشاد النفسى، الخبرة،  
المهاجرين، المعرفة، الممارسة الواعية، الصحة  
النفسية، التدخل النفسى الاجتماعى، اللاجئيين

### لغة فى العمل الدائد فى الصحة النفسية الواص الجنوب الغربى الريفى فى أوغندا

المرضى النفسى مشكلة شائعة فى أفريقي جنوب  
الصحراء. وفى أوغندا قد تكفون معدلات المرض  
النفسى مرتفعة بسبب الفقر السائد، وانتشار  
مرض نقص المناعة المكتسب، والتعرض لفترات  
طويلة للحروب الأهلية والثورات المسلحة. ويفضل  
العمالء فى مجال الصحة النفسية العمل لكثير من  
فى مناطق المدن. كما تظل تكلفة خدمات الصحة  
النفسية فى مستشفيات المدن فوق طاقة فقراء  
الريف اللذين يلجئون إلى المعالجين  
التقليديين.

وقد تم إقامة برنامج فى منطقة الجنوب الغربى  
الريفى فى أوغندا لتقديم خدمات الصحة النفسية  
لمرضى النفسىين ولغيرهم ممن يعانون من ل  
المشكلات النفسية الاجتماعى. وقد استهدف  
البرنامج تحسين الحصول على خدمات الطب

## الإشراف الواعي ثقافياً من قبل المختصين الأجانب: الـعنصر الرئيسي

من المألوف أن يشرف المختصون القادمون من البلاد من محليين في مشروعات على موظف الغريبة الصحة النفسية التي يتم إقامتها في سياقات وعمل مؤلفاء الدخل و متأثرة بالأزمات بخفضة المشرفين عمل عبر ثقافياً دائماً: فهو يتضمن وساطة مختلفة ثقافياً. وعلى العمل مع أشخاص من المشرف مسؤولي بدء و متابعة هذه العمليات عبر الثقافياً. و ينبغي أن يكون المشرف قادراً على ليها ملاحظة الاختلافات في المجموعة التي يشرف ع وكذلك بين المشرف و من يشرف على هم، و أن يتساءل عن قيم أي ثقافة بما فيها ثقافته و نفسه.

الكلمات الرئيسية: الإشراف الكليني، الفروق الثقافية، عبر الثقافياً، تعدد الثقافات، العاملون الأجانب، الكفاءة الثقافية

## مصدر محتمل: المقاتلون السابقون في جامو وكشمير

يعرض هذا المقال نتائج دراسة كيفية على المحاربين السابقين في ولايتي جامو وكشمير الهنديتين. فلقد تم إجراء مقابلات مع رجال سبق لهم المشاركة في أعمال العنف حول خبرات حياتهم ت من خلال التحليل الكيفي آرائهم. و قد ظهر للمعلومات فكرة هامة وهي ظهور ناشط تطورت من خلال خبرات الزمن و الحياة. و من هذه النزحية فلقد تبين أن لديهم صفات شخصية و اعتقادات يمكن النظر إليها باعتبارها مصادر قيمة للنمو الاجتماعي و بناء السلام.

الكلمات الرئيسية: السابقون، نواحي المقاتلون القوة، الضغوط، النشاط السياسي، الغيرية

## احتياجات الأطفال و حقوق الأطفال

تتميز الأزمات المعقدة: مواقف لاشك أن الأحداث الـنزاع المسلح، الهجرة القسرية، والكوارث الطبيعـية، يمكن أن تشكل تهديداً خطيراً لحقوق الأطفال. و في مثل هذه السياقات يتم تنفيذ الاجتماعات من منظور برامج التدخل النفسي "الاحتياجات" و لا يتم إدماج حقوق الإنسان للطفل تصوري. و يصف هذا المقال الالتزامات في الإطار القانوني والأخلاقية لمؤتمر حقوق الطفل، و يرسم الخطوط العريضة لعملية التخطيط والتقييم المبني على أساس حقوق الإنسان. و

الاجتماعي-يقترح المقال أن برامج التدخل النفسي يمكنها أن توفى باحتياجات و حقوق الطفل إذا تم من التخطيط و التنفيذ و التقويم ترشيدي كل بالمبادئ الهادية لمؤتمر حقوق الطفل.

## قوة تحديات الشفاء من صدمات الحرب في منط البحيرات العظمى الأفريقية: خبرة مستفادة من مركز أوبونتو في شبكة مشروع كولوومب

يصف هذا التقرير الميداني مشروعاً في بوروندي لمساعدة المجتمعات المحلية الريفي على أساس قديم الأوبونتو، وفي القيمة الأفريقية للزرع الإنسانية و للترابط الاجتماعي. و يهدف البرنامج إلى تعزيز السلام والمصالحة و مساعدة أولئك الذين أصابتهم صدمة العنف. و قد استخدم الموظفون مقررات تدريب و عمل مختلفة مع الميسرين الاجتماعيين المحليين. و تبين -النفسيين- النتائج الإيجابية عند الاجتماعات المستهدفة.

الكلمات الرئيسية: أوبونتو، بوروندي، الاجتماع، المصالحة-التدريب النفسي

## حاجات الأطفال أم حقوق الأطفال – نداء لاستخدام معيار عن حقوق الطفل كإطار لتنفيذ البرامج الاجتماعية

تتم عمليات التدخل النفسي-الاجتماعي في الأزمات المعقدة – مثل مواقف النزاع المسلح، و الهجرة القهرية، والكوارث الطبيعية – في سياق يشكل خطورة كبيرة لإمكان حدوث مخالفات لحقوق الأطفال. و يتم عادة القيام بالتدخلات من منظور "الحاجات" و لا يتم إدماج الحقوق الإنسانية للطفل في الإطار التصوري. و يصف هذا المقال الالتزامات القانونية و الأخلاقية له، كما يحدد عمليات إعداد البرامج و تقييمها بناءً على تلك الحقوق. و نقترح في المقال أن برامج التدخل النفسي-الاجتماعي يمكنها أن ترضى احتياجات و حقوق الأطفال إذا تم ترشيدي التخطيط و التقييم بالمبادئ الخاصة بمعايير حقوق الطفل.

الكلمات الرئيسية: حقوق الأطفال، التقييم